



ПРОГРАММА

**XVII Международная научно-практическая интернет
конференция
«Профессионально ориентированный перевод:
реальность и перспективы»**

**«ДИДАКТИКА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ЦЕЛЯХ
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ»**

13-14 апреля 2022 г.

Организаторы:

**Кафедра иностранных языков Инженерная академия
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ
НАРОДОВ**

*Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования*

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**
*Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования*

**Факультет иностранных языков ОМСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Ф.М.
Достоевского**
*Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования*

**Институт иностранных языков МОСКОВСКИЙ
ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**
*Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования*

АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ПЕРЕВОДА

**Секция «Переводоведение и подготовка кадров»
Московское региональное отделение СОЮЗА
ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ**

ШКОЛА ДИДАКТИКИ ПЕРЕВОДА

Пленарное заседание

13 апреля 2022 г.

10.00-10.30 Приветствие участников конференции

**10.30-11.00 Егорова Ольга Геннадьевна д.ф.н. профессор Московский
государственный лингвистический университет, Москва «Цели
устойчивого развития ООН: роль и место переводчика в их
реализации»**

**11.00-11.30 Тарева Елена Генриховна д.п.н., профессор, директор
Института иностранных языков, Московский
городской педагогический университет, Москва «Обучение
переводу в контексте полиподходности»**

11.30-12.00 Малёнова Евгения Дмитриевна, к.ф.н., доцент, декан факультета иностранных языков, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, Омск **«Специфика обучения переводу под дубляж с применением дистанционных технологий»**

12.00-12.30 Дашинимаева Полина Пурбуевна д.ф.н., профессор, Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова Улан-Удэ **«Устойчивое развитие компетенций: освоение типологии требований перевода с использованием регионального языка России»**

12.30-13.00 Кушнина Людмила Вениаминовна д.ф.н., профессор, Пермский Национальный Исследовательский Политехнический Университет, Пермь **«Формирование элитарной языковой личности переводчика: тенденции и перспективы»** **13.00-13.30 Нечаева Наталья Викторовна**, к.ф.н, доцент, РГПУ им. А.И. Герцена, Ассоциация преподавателей перевода, **Эмма Магомедовна Каирова**, директор переводческой компании, Санкт-Петербург **«Развитие инклюзивной культуры и внутриязыковой перевод в России»**

13.30-13.50 Кондрашова Елена Валерьевна ст. преп., Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск **«Метод кейсов и переводческих проектов при обучении письменному переводу»**

13.50-14.10 Калинин Андрей Юрьевич ст. преп. МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва **«Цифровая среда обучения устному переводу: опыт проектирования»**

Секция 1

14 апреля 2022 г.

10.00-10.30 Митягина Вера Александровна д.ф.н, профессор Волгоградский государственный университет, Волгоград **«Дискурсология в теоретической подготовке переводчика»**

10.30-11.00 Сулейманова Ольга Аркадьевна д.ф.н., профессор, **Ксения Суфьяновна Карданова-Бирюкова** к.ф.н, доцент, **Беклемешева Наталья Николаевна** к.ф.н., доцент, Институт иностранных языков, Московский городской педагогический университет Москва **«Уровневая концепция формирования уверенного переводчика в высшей школе»**

- 11.00-11.30 Шелестюк Елена Владимировна д.ф.н.**
профессор Челябинский Государственный
Университет, Челябинск **«Лингвокультурный перенос
при переводе, связанный с различием стилей и жанров ИЯ и
ПЯ»**
- 11.30-12.00 Степанова Мария Михайловна к.ф.н.** доцент МГИМО МИД
России, Одинцовский филиал, Москва **«Психологические
аспекты обучения устному переводу в современных
условиях»**
- 12.00-12.30 Братчикова Надежда Станиславовна д.ф.н.,** Московский
государственный лингвистический университет, МГУ имени М.
В. Ломоносова Москва **«Технический текст
и сопроводительная документация: способы и приемы
перевода с финского языка на русский»**
- 12.30-13.00 Королькова Светлана Азадовна к.п.н., Новожилова Анна
Алексеевна к.ф.н.,** Волгоградский государственный
университет, Волгоград **«Машинный перевод и
постредактирование: дидактический аспект»**
- 13.00-13.20 Малявина Анна Николаевна к.п.н.** доцент Тольяттинский
государственный университет, Тольятти **«Критическое
мышление как навык профессионального переводчика»**
- 13.20-13.40 Сакаева Лилия Радиковна д.ф.н,** профессор, **Яхин Марат Айдарович**
к.ф.н ст. преподаватель **Базарова Лилия Вязировна к.ф.н.,**
доцент Казанский федеральный университет, Казань
**«Специфика перевода фразеологических единиц с компонентом-
фитонимом с английского языка на русский»**